

日本国農林水産省
輸出検疫証明書
EXPORT QUARANTINE CERTIFICATE
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Japanese Government

検疫証明書番号
Certificate NO.

申請者住所
Address of applicant

発行年月日
Date of issue

氏名(法人にあつては、その名称及び代表者の氏名)
Name (In case of juridical person, state its title and name of representative)

下記は、家畜伝染病予防法の規定に基づく検査の結果、家畜の伝染疾病の病原体をひろげるおそれがないことを証明する。

This is to certify that the undermentioned articles are free from any evidence of disseminating causative agent of any animal infectious disease in consequence of the inspection referred to the Domestic Animal Infectious Diseases Control Law.

物品の種類 Kind of article	
重量、個数又はこうり数 Weight, Nos. of package or containers	
商標 Trade Mark	
容器包装の種類 Kind of container or package	
荷送人住所氏名 Name and address of consignor	
荷受人住所氏名 Name and address of consignee	
とう載地及びとう載年月日 Date & place of shipment	
とう載船舶(航空機)名 Name of ship or flight	
検査実施年月日及びその状況 Date & condition of inspection	
備考 Remarks	It is certified that there has been no outbreak of rinderpest since 1923, foot and mouth disease since 2011 and contagious bovine pleuropneumonia since 1942 in Japan.

農林水産省動物検疫所
Animal Quarantine Service

家畜防疫官
Animal Quarantine Officer

氏名
(Signature)

印
(Seal)

*Attached to the export quarantine certificate
for skins(s) and hide(s)*

Certificate No. _____

The Undersigned official veterinarian certifies that the products described above satisfy the following requirements :

1. Name and Address of the establishment of origin.

Name:

Address:

2. The products are originated from animals which come from the establishments which are not placed under quarantine for anthrax control.

3. The products are originated from animals showing no clinical sign of anthrax during ante- and post mortem inspection by the regional official veterinarian.

4. The products have been processed by one of the following treatments :

(i) Chemically treating / liming in acidic or alkaline solutions soaking, with agitation in a 4% (w/v) solution of washing soda (Sodium carbonate- Na_2CO_3) maintained at pH 11.5 or above for at least 48 hours / formic acid solution (100kg salt Sodium Chloride- NaCl) and (12kg formic acid per 1,000 liters water) maintained at below pH 3.0 for at least 48 hours.

or

(ii) the products have been treated for at least 28 days with sea salt (Sodium Chloride) containing 2% washing soda (Sodium Carbonate- Na_2CO_3 .)

or

(iii) gamma radiation at dose of at least 20 Kilo Gray at room temperature (20 degree or higher)

5. Necessary precautions were taken after collection and processing, to avoid contact of products with any potential source of infection.
6. The products after treatment have been packed with new, clean and fresh packing materials and satisfy the necessary sanitary hygiene requirements.

Animal Quarantine Service
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Japanese Government
Animal Quarantine Officer

OFFICIAL STAMP

Signature: _____
(Printing Name)

*Attached to the export quarantine certificate
for skins(s) and hide(s)*

獣皮の輸出検疫証明書のアタッチメント（仮訳）

署名した獣医師は、製品が以下の必要条件を満たすことを証明する。

1. 生産施設名及び住所
2. 炭疽コントロールのための隔離をされていない施設から来た動物由来の製品である。
3. 地方公務員獣医師による生存生後の検査において、炭疽の臨床症状を呈していない動物由来の製品である。
4. 製品は以下のいずれかの処理が行われていること。
 - (i) 化学的処理：酸性溶液への浸漬、又はアルカリ溶液への浸漬処理。4%炭酸ソーダ溶液（炭酸ナトリウム Na_2CO_3 ）で pH11.5 以上、48 時間以上処理、攪拌する。/ ギ酸溶液（水 1,000 リットルあたり塩化ナトリウム NaCl 100kg とギ酸 12kg）で pH3.0 以下、48 時間以上処理
 - 又は
 - (ii) 製品は 2%炭酸ソーダ（炭酸ナトリウム Na_2CO_3 ）含有海塩（塩化ナトリウム）で 28 日間以上処理されている。
 - 又は
 - (iii) 室温（20°C以上）でガンマ線で 20 キログレイ以上の放射線照射
5. 製品の収集及び加工後、伝染性疾患の感染源との接触を避ける手段がとられている。
6. 処理後の製品は、新しく清潔でフレッシュな素材で梱包され、必要な衛生要件を満たしている。